

## COOPERACIÓN CULTURAL



La Cooperación Cultural es un esquema de cooperación que busca apoyar el desarrollo de la cultura y la educación, y promover el intercambio cultural entre Japón y Colombia, a través de la dotación de equipos necesarios para el mejoramiento y la promoción de la cultura y la educación superior. También tiene como objetivo profundizar la relación de amistad y entendimiento mutuo.

Además, ofrece apoyo para el mejoramiento de las instalaciones en donde se realizan actividades de enseñanza de idioma japonés y artes marciales japonesas, y contribuye al fomento del entendimiento sobre Japón y a la promoción del idioma japonés.

En Colombia, desde 1982 hasta 2011, se han realizado 26 proyectos por un valor superior a los diez millones seiscientos cuarenta mil dólares (USD \$10,640,000) para la dotación de equipos de iluminación, audiovisuales e instrumentos musicales para espacios reconocidos tales como el Teatro de Cristóbal Colón, el Conservatorio del Tolima, entre otros. También se entregaron equipos de producción de programas para Emisoras Radiales Comunitarias e Indígenas, en el año 2013.

Adicionalmente, desde el año 2001, por medio de la Asistencia Financiera No Reembolsable para Proyectos Comunitarios Culturales, se han ejecutado 13 proyectos por un valor superior a los ochocientos cincuenta y dos mil dólares (USD \$852,000) en Colombia (hasta el año fiscal 2016).





## Dotación de equipos de sonido y audiovisuales al Teatro de Cristóbal Colón, 1984 y 1997



El Teatro de Cristóbal Colón es el teatro nacional más antiguo de Colombia, fundado en 1892. El 24 de noviembre de 2016, queda un recuerdo vívido con la firma del histórico Acuerdo de Paz con las FARC, en el Teatro de Cristóbal Colón.

Japón ha apoyado en dos ocasiones, en los años fiscales 1984 y 1997, proyectos para el Teatro de Cristóbal Colón, con la entrega de equipos de sonido y audiovisuales por un monto de 100 millones de yenes (aproximadamente 673 mil dólares).

Siendo el teatro más prestigioso de Colombia, es un gran honor que se realicen conciertos con invitados de talla mundial que emocionan a los espectadores colombianos, haciendo uso de los equipos donados por el Gobierno del Japón.



Fotos: Andrés Gómez S.

## Mejoramiento de instrumentos musicales del Conservatorio del Tolima, 2007



El Conservatorio del Tolima es el mejor conservatorio de Colombia. Allí se recibe a los niños de los desplazados internos y se les ofrece entrenamiento musical sin costo.

El gobierno japonés donó alrededor de 200 instrumentos musicales en el año fiscal 2007 por un monto de 70 millones de yenes (USD \$640,000). Con este apoyo, se pudieron abrir nuevos cursos de especialización en licenciatura en música, certificados por el Ministerio de Educación, lo que facilitó el ingreso a un mayor número de estudiantes, mejoró los niveles de interpretación y permitió que se obtuvieran diversos premios en concursos juveniles nacionales.

Además, la orquesta del Conservatorio del Tolima ofrece gran variedad de conciertos gratuitos en el departamento del Tolima. Al año se realizan más de 100 conciertos con maravillosas interpretaciones para los colombianos.



## Cooperación para la Orquesta Sinfónica Juvenil de la Fundación Nacional Batuta, 1992, 2005, 2009 y 2012



La Fundación Nacional Batuta, a través de la orientación técnica para la interpretación de instrumentos musicales, busca impartir valores éticos a los jóvenes menos favorecidos y pertenecientes a la población desplazada. Así mismo, por medio de la dirección de la Orquesta Sinfónica Juvenil Batuta, ejecuta actividades educativas y sociales, con el propósito de formar en los jóvenes las capacidades para construir su futuro y lograr una sociedad estable.

En los años fiscales 1992 y 2005, Japón donó instrumentos musicales a la Orquesta Sinfónica Juvenil Batuta. Adicionalmente, se realizó una donación de equipos para la fabricación y reparación de instrumentos musicales a los centros de capacitación vocacional que posee la Fundación Batuta en los municipios de Ipiales en Nariño, y Cúcuta en Norte de Santander.

Por otra parte, en el año 2013, vino a Colombia el violinista japonés Ryu Goto, quien ha participado como solista en famosas orquestas sinfónicas del mundo, y se llevó a cabo un concierto junto con la orquesta sinfónica de Batuta (también

en Cali realizó un concierto con una orquesta filarmónica). En esa ocasión, el señor Ryu Goto enseñó las técnicas de interpretación y realizó talleres para los integrantes de la orquesta juvenil y los estudiantes de música. Este intercambio entre los jóvenes músicos de la orquesta y este músico de primer nivel en el mundo, tuvo un significado muy valioso para la vida de ellos. Las siguientes fueron las impresiones de los niños y jóvenes:

—“Su cuerpo y el instrumento musical eran uno solo. La música corre por su cuerpo, y de su cuerpo se genera la música”.

—“Se me puso la piel de gallina con su interpretación. Fue maravilloso”.

—“Él me enseñó de tal forma que me pudiera convencer de que es posible y estoy muy agradecido. Interpretaba partituras complicadas de manera muy fácil, es un genio”.

—“Él nos mostró todas sus técnicas sin ningún problema”.





© OFFICE GOTO CO.,LTD.



© OFFICE GOTO CO.,LTD.



© OFFICE GOTO CO.,LTD.



© OFFICE GOTO CO.,LTD.



© OFFICE GOTO CO.,LTD.



## Dotación de equipos audiovisuales para la Biblioteca Luis Ángel Arango, 2004



La Biblioteca Luis Ángel Arango hace parte de un selecto grupo de espacios culturales y turísticos de Bogotá, como lo son el Museo del Oro, el Museo de Botero y la Casa de la Moneda.

Allí también se llevan a cabo conciertos, conferencias académicas en diferentes campos y exhibiciones de arte, que contribuyen al mejoramiento de la educación cultural de la población. Además, la Biblioteca Luis Ángel Arango cuenta con más de un millón de libros, entre los cuales se encuentra la más grande colección de libros sobre Japón en Colombia.

En el año fiscal 2004, Japón donó aproximadamente 50 millones de yenes (USD \$447,000) para la adquisición de equipos audiovisuales. Se instalaron nuevos equipos de video, DVD, proyectores, entre otros, los cuales han enriquecido las actividades culturales y han generado el agradecimiento de un gran número de usuarios.



## Mejoramiento de la escuela de Artes Marciales e Idioma Japonés y de cultura japonesa en el Sur de Cali, 2015 y 2016



Desde el año 1929, un gran número de inmigrantes japoneses empezaron a emigrar hacia Colombia, al igual que hacia otros países de Centro y Suramérica. La mayoría estableció su hogar en los alrededores del Valle del Cauca.

Con el tiempo esta colonia Nikkei se ha vuelto una parte de la comunidad del Valle del Cauca, especialmente de Cali, y trabajan por la divulgación de la cultura japonesa y las artes marciales del Japón. Por ello, con el fin de suplir las necesidades de la sociedad en relación al aprendizaje del idioma japonés y para difundir la disciplina del estilo japonés a través de las artes marciales, la Embajada del Japón realizó el proyecto para el mejoramiento de las instalaciones para la práctica de judo, kendo, karate, etc. así como para la enseñanza del idioma japonés.



La Escuela de Artes Marciales es administrada por la Asociación Colombo Japonesa de Cali y dentro de sus objetivos se encuentra la enseñanza de la disciplina y la diligencia. Hoy en día, la gran mayoría de los alumnos ya entiende el "respeto" según el estilo japonés.

Con relación a la enseñanza del idioma japonés, los jóvenes bachilleres y universitarios demuestran un alto interés y cada año va en aumento el número de estudiantes que desean participar en el concurso de oratoria.